



Daniel Caspar von Lohenstein (1653 - 1683) schrieb "Ibrahim Bassa". Das Meisterwerk des deutschen Theaters wird im Januar vom Nationaltheater Luxemburg in einer Co-Produktion mit den Ruhrfestspielen Recklinghausen aufgeführt. Premiere ist am 12. Januar im renovierten Tutesall der Stadt Luxemburg. Weitere Spieldaten: 16., 17., 18. und 19. Januar um 20 Uhr. Tel.: 26 45 88 70 (15h - 19h).

Récital d'orgue, avec Laurent Felten, église St. Nicolas, *Soleuvre*, 17h.

Schönberg-Abend, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Das Phantom der Oper, Musical, Saarlandhalle, *Saarbrücken*, 20h. Tel. 0049 681 4 18 00.

Carl Wyatt & the Delta Voodoo Kings, blues, Café Différence, *Vichten*, 21h.

theater

Harold und Maude, Komödie von Colin Higgins, Theater, *Trier*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Viel Lärm um nichts, Komödie von W. Shakespeare, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Herr Kolpert, Farce von David Gieselmann, Theater St. Annual, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

konterbont

Marc Trivier et Peter Friedl, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 11 + 15h. Tél. 22 50 45.

Quand les maquettes racontent l'histoire, visite guidée régulière de la collection permanente, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 11h. Tél. 22 90 50 - 1.

Saarbrücken, 11h. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Percussion Performance, par les classes de percussion, Conservatoire, *Luxembourg*, 16h.

Concert de l'Épiphanie, par les musiciens de Notre Dame, église Notre Dame, *Metz*, 16h30.

Fortsetzung Seite 10

Wat ass lass?

WOCHE VOM 4. JANUAR BIS 13. JANUAR

Fr, 4.1.

junior

Ein Malbuch zur Ausstellung (3/3), atelier de vacances, avec Vanessa Staudt, Casino Luxembourg, *Luxembourg*, 10h. Tél. 22 50 45.

musek

Hommage à Verdi, konzertanter Opernabend mit Solisten, Opernchor und dem Saarländischen Staatsorchester, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Die Zauberflöte, Oper von W. A. Mozart, Theater, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

theater

Häppi end, Text a Spill: Jemp Schuster, Musek: Erny Delosch, Artistesch Berodung: Claude Mangen, Veräinsbau, *Stegen*, 20h.

Le squat, comédie de Jean-Marie Chevret, avec Marthe Mercadier et Claude Gensac, Opéra-Théâtre, *Metz*, 20h30. Tél. 0033 3 87 75 40 50.

Fixfeier, de neie Programm vum Cabarenert, mam Monique Melsen, Marianne Pettinger, Roland Gelhausen a Pascal Granicz, Café Albert Mousel, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 46 03 03 (14h - 18h).

party/bal

Euro-Chaos-Bal, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. Org. Oochener StudentInnen.

Tortured Souls, Dark Wave-Party, ExHaus, *Trier*, 22h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Sa, 5.1.

junior

Playgrounds, visite-atelier pour enfants, avec Joseph Nei, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

De Meeschter Schmierpinsel + De Fiels an der Strooss, zwee Stécker mam Bimbo Theater, Casino syndical, *Luxembourg*, 15h30. Tél. 40 66 89.

musek

My Fair Lady, Musical von A.J. Lerner und F. Loewe, Theater, *Trier*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Die lustigen Weiber von Windsor, komisch-phantastische Oper von Otto Nicolai, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Der Bunker bebt - Live-Musik auf allen Etagen, Trierer Rockmusikszene live, ExHaus, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Percussion Performance, par les classes de percussion, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h.

Galileo, jazz, Café Black Bull, *Esch*, 22h.

theater

Viel Lärm um nichts, Komödie von W. Shakespeare, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Eng Flou am Ouer, eng Comédie, Theatersall (rue Jean Gallion), *Oberkorn*, 20h. Tél. 50 00 38 (12h - 14h).

Häppi end, Text a Spill: Jemp Schuster, Musek: Erny Delosch, Artistesch Berodung: Claude Mangen, Salle Arendt, *Leudelange*, 20h.

Lächer-lech, e lëschtegen Dräi-Akter, ënnert der Regie vum Jean-Marie Petit, Festsall vum Gewerkschaftsheem, *Dudelange*, 20h30. Tél. 51 42 48 (16h - 19h). (Non-fumeurs).

Fixfeier, de neie Programm vum Cabarenert, mam Monique Melsen, Marianne Pettinger, Roland Gelhausen a Pascal Granicz, Café Albert Mousel, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 46 03 03 (14h - 18h).

party/bal

Homosphère, Gay & Lesbian Night, SchMIT-Z, *Trier*, 21h. Tel. 0049 651 4 14 61.

Tough Stuff, Super Rock Night mit DJ Don (Flash), Stage, *Trier*, 21h. Tel. 0049 651 5 61 10 20.

Luke-Party, Alternative, Crossover, Metal, Lucky's Luke, *Trier*, 23h. Tel. 0049 651 8 34 53.

So, 6.1.

am dag

CD- und Schallplattenbörse, Congresshalle, *Saarbrücken*, 11h - 17h. Tel. 0049 234 30 15 60.

De Pavarolli sengt net méi, mam Kannertheater Jaddermunnes, Festsall, *Eischen*, 15h.

Verkauf vu Luxemburgensia an anere Bicher, Pabeierscheier vum Schlass, *Bourglinster*, 14h - 17h. Tél. 021 21 38 63.

junior

Opern-ABC, die Kinderzauberflöte, Foyer des Theaters, *Trier*, 11h15. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

De Meeschter Schmierpinsel + De Fiels an der Strooss, zwee Stécker mam Bimbo Theater, Casino syndical, *Luxembourg*, 15h30. Tél. 40 66 89.

musek

Einführungsmatinee Faust, Oper von Charles Gounod, Saarländisches Staatstheater,

Objekte gesucht

(bs) - Der zweite Weltkrieg in Luxemburg ist das Thema einer Ausstellung, die im Mai im Geschichtsmuseum der Stadt Luxemburg zu sehen sein wird. Wer interessante Erinnerungstücke aus dieser Zeit hat, kann sie dem Museum für die Dauer der Ausstellung zur Verfügung stellen. Woxx sprach mit Marie-Paule Jungblut, Historikerin beim Geschichtsmuseum der Stadt Luxemburg.

Die Ausstellung im Mai stellt Fragen aus der Gegenwart an die Vergangenheit. Welchen Themenbereiche werden angeschnitten?

Es geht uns vor allem darum, mit dieser thematischen Ausstellung zu zeigen, wie der Kriegsalltag in Luxemburg aussah. Was passierte zum Beispiel mit dem Hab und Gut der Juden, die deportiert wurden? Wie lebten die russischen Zwangsarbeiterinnen der Arbed? Warum kollaborierten Leute mit den Nazis? Was wusste man über die Geschehnisse in Fünfbrunnen? Was wurde aus Liebesbeziehungen in dieser Zeit? Wie kam es, dass die Unabhängigkeit Luxemburgs so stark mit der damaligen Großherzogin symbolisiert wurde?

Welche Art von Objekten wurden bereits zur Verfügung gestellt?

Unter anderem Tagebücher, Personalausweise, Briefe, Fotos von Vermissten und viele andere Objekte, die alle ihre eigenen Geschichten haben. Wir hoffen, dass wir mit dem Ausstellen dieser ganz persönlichen Dinge eine Brücke zu den BesucherInnen schlagen und ein besseres Verständnis für den Kriegsalltag wecken können.

Welches sind bis jetzt die kuriosesten Stücke?

Da gibt es zum Beispiel Bomben, die als Vase benutzt wurden oder ein Brautkleid, das aus der Seide eines englischen Fallschirms genäht ist ...

Weitere Infos unter

Tel: 47 96 - 24 14 (Marie-Paule Jungblut oder Guy Thewes)



Un délire verbal et visuel autour des fables de La Fontaine: "Le marchand de fables va passer" de Bruno Coppens. Le vendredi 11 janvier, Maison de la Culture, Arlon. (Les organisateurs nous ont annoncé que ce spectacle est déjà complet)

Fortsetzung von Seite 9

Luxembourg - Paris - Luxembourg 1871, visite guidée, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 15h. Tél. 22 90 50 - 1.

Alfred Ehrhardt (1901 - 1984), visite guidée (en fr.), Villa Vauban, Luxembourg, 15h. Tél. 22 90 50 - 1.

Goldrallye, Atelier, natur musée, Lxbg., 15h+17h. Tél. 46 22 33 - 1.

Or - Gold, visite guidée, natur musée, Luxembourg, 16h. Tél. 46 22 33 - 1. Op lëtzebuergesch.

Jadis en Europe. A la recherche de traces entre Meuse et Rhin, visite guidée, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 16h. Tél. 22 90 50 - 1.

Magic of the Dance, Step- und Tap-Show, Europahalle, Trier, 20h. Tél. 0049 651 9 49 50.

Mo, 7.1.

junior

Urmel aus dem Eis, Märchen nach

Max Kruse, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 11h + 15h30. Tél. 0049 681 30 92 - 0.

musek

Alice im Wunderland, Musical von Alexander Etzel-Ragusa, nach Lewis Carroll, Theater, Trier, 11h + 14h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

konterbont

Marc Trivier et Peter Friedl, visite guidée pour seniors, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

Di, 8.1.

musek

Alice im Wunderland, Musical von Alexander Etzel-Ragusa, nach Lewis Carroll, Theater, Trier, 11h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

The Academy of ancient music, dir: Christopher Hogwood, au

programme: "Watermusic" de G. F. Haendel, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95.

theater

Herr Kolpert, Farce von David Gieselmann, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92 - 0.

Z 2001 - Die Tinte unter meiner Haut, mit dem Roma Theater Pralipe, Theater, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Der Nussknacker, Ballett von Peter I. Tschaikowski, Theater, Trier, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Les Fourberies de Scapin, de Molière, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

Häppi end, Text a Spill: Jemp Schuster, Musek: Erny Delosch, Artistesch Berodung: Claude Mangen, Schlass, Bettembourg, 20h.

Le langue à langue des chiens de roche, de Daniel Danis, Théâtre du Saulcy, Metz, 20h30.

Fixfeier, de neie Programm vum Cabarenert, mam Monique Melsen,

Marianne Pettinger, Roland Gelhausen a Pascal Granicz, Café Albert Mousel, Luxembourg, 20h30. Tél. 46 03 03 (14h - 18h).

konterbont

Offener Lesbentreff und Arbeitstreff, Cid-femmes, Luxembourg, 19h - 21h. Tél. 24 10 97.

3. Liesowend, mam Giulio Pisani, Georges Penning a Jean-Michel Treinen, Bibliotéik (26, rue E. Mayrisch), Esch, 20h.

Mi, 9.1.

junior

Urmel aus dem Eis, Märchen nach Max Kruse, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 11h + 14h30. Tél. 0049 681 30 92 - 0.

Ixbe, jonglage, avec la Cie Jérôme Thomas, Arsenal, Metz, 14h30. Tél. 003 3 87 75 21 52.

musek

Die Zauberflöte, Oper von W. A. Mozart, Theater, Trier, 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Chanson et humour, avec Valérie Lemerrier, Arsenal, Metz, 20h30. Tél. 0033 87 74 16 16.

Duo Scheyder-Perrone, jazz avec Patrick Scheyder (piano) et Marc Perrone (accordéon), Café Ubu, Theater, Esch, 21h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

theater

Le Roi Lear, de W. Shakespeare, mise en scène P. Adrien, Théâtre Populaire de Lorraine, Thionville, 19h. Tél. 0033 3 872 82 14 92.

Drei Mal Leben, Stück von Yasmina Reza, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92 - 0.

Indien, Tragikomödie von Josef Hader und Alfred Dorfer, Studio des Theaters, Trier, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

La maison du peuple, de Guilloux, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 22 06 45 (14h - 18h30).

Les Fourberies de Scapin, de Molière, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

Häppi end, Text a Spill: Jemp Schuster, Musek: Erny Delosch, Artistesch Berodung: Claude Mangen, Festsall vun der aler Gemeng, Bissen, 20h.

Le langue à langue des chiens de roche, de Daniel Danis, Théâtre du Saulcy, Metz, 20h30.

Fixfeier, de neie Programm vum Cabarenert, mam Monique Melsen, Marianne Pettinger, Roland Gelhausen a Pascal Granicz, Café Albert Mousel, Luxembourg, 20h30. Tél. 46 03 03 (14h - 18h).

party/bal

Hip-Hop Freestyle Session, Open

Mic for Everyone, ExHaus, Trier, 21h. Tél. 0049 651 2 51 91.

konterbont

Marc Trivier et Peter Friedl, visite guidée "Op ee Sprong", Casino Luxembourg, Luxembourg, 12h30. Tél. 22 50 45.

Sexualité chez l'adolescent(e), staminé pour femmes avec Monique Benassi, Fraëntreff Kopplabunz, Luxembourg, 14h15. Tél. 22 07 14.

Die menschliche Stimme, Claude-Oliver Rudolph liest Klaus Kinski, TUFA, Großer Saal, Trier, 20h. Tél. 0049 651 7 18 12 24.

Do, 10.1.

junior

Ixbe, jonglage, avec la Cie Jérôme Thomas, Arsenal, Metz, 10h + 14h30. Tél. 003 3 87 75 21 52.

konferenz

Bedrohte Sprachen und Mehrsprachigkeit - Chancen und Gefahren: Eine Fallstudie aus der kanadischen Arktis, ein Vortrag von Prof. Dr. Elke Nowak, Universität des Saarlandes, Saarbrücken, 11h. Tél. 0049 681 3 02 - 26 01.

Das Gold der Pharaonen, Vortrag von Prof. Dr. Dietrich Klemm, natur musée, Luxembourg, 19h30. Tél. 46 22 33 - 1.

Laktanz - Prinzenzieher am Kaiserhof in Trier, Vortrag von Prof. Dr. Michael Fiedrowicz, Rheinisches Landesmuseum, Trier, 20h. Tél. 0049 651 4 35 88.

musek

Alice im Wunderland, Musical von Alexander Etzel-Ragusa, nach Lewis Carroll, Theater, Trier, 11h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Telemann in Paris, musikalisch-kulinarisches Barockfest, mit dem Ensemble Contrepoint, Luxembourg, dem Concertino Saarbrücken, dem Ensemble Pazzacaglia und Mitgliedern des Kammerchors Saarbrücken, Rathaus, Saarbrücken, 20h. Tél. 0049 681 9 10 24 85.

Ingolf Burkhardt Quartett, Jazz, TUFA, Großer Saal, Trier, 20h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Jam Session, Les Trinitaires, Metz, 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

theater

Les Fourberies de Scapin, de Molière, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.

Amphitryon, Lustspiel von Heinrich von Kleist, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92 - 0.

Lederfresse, von Helmut Krausser, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92 - 0.

Pierre, pour mémoire, d'Anne-Marie Roy, adaptation, mise en scène et interprétation: François Duval, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Das Käthchen von Heilbronn, von Heinrich von Kleist, Theater, Trier, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Mir hu Geld, Lëtzebuerg Owend, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tél. 22 06 45 / 47 08 95.

Le Roi Lear, de W. Shakespeare, mise en scène Philippe Adrien, Théâtre Populaire de Lorraine, Thionville, 20h. Tél. 0033 3 872 82 14 92.

Le langue à langue des chiens de roche, de Daniel Danis, Théâtre du Saulcy, Metz, 20h30.

C'était mieux quand c'était pire, de et avec Claude Frisoni, TOL, Luxembourg-Bonnevoie, 20h30.

Homo Erectus, Homo Siemens, von und mit Miguel Bejareno Bolivar, Theater im Viertel, Saarbrücken, 20h30. Tél. 0049 681 3 90 46 02.

konterbont

Or - Gold, visite guidée, natur musée, Luxembourg, 16h. Tél. 46 22 33 - 1. En français.

Marc Trivier et Peter Friedl, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 18h. Tél. 22 50 45.

Rencontre avec Marc Trivier, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 19h. Tél. 22 50 45.

Fr, 11.1.

junior

Urmel aus dem Eis, Märchen nach Max Kruse, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 11h. Tél. 0049 681 30 92 - 0.

musek

Alice im Wunderland, Musical von Alexander Etzel-Ragusa, nach Lewis Carroll, Theater, Trier, 11h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Baby it's cold outside, Chanson und Musical mit Petra Lamy und Wolf Giloi, Leidinger (Mainzer Str. 10), Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 93 27 - 0.

Wiener Blut, von Johan Strauss, mit der Operettenbühne Wien, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21 - 304.

Tao Ravao / Vincent Bucher, Karim Touré Trio, Les Trinitaires, Metz, 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

theater

Viel Lärm um nichts, Komödie von W. Shakespeare, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92 - 0.

Herr Kolpert, Farce von David Gieselmann, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92 - 0.

Blue Jeans, spritzige Revue, Theater, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Der Nussknacker, Ballett von Peter I. Tschaikowski, Theater, Trier, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Indien, Tragikomödie von Josef Hader und Alfred Dorfer, Studio des Theaters, Trier, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Mir hu Geld, Lëtzebuerg Owend, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tél. 22 06 45 / 47 08 95.

Les Fourberies de Scapin, de Molière, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

Häppi end, Text a Spill: Jemp Schuster, Musek: Erny Delosch, Artistesch Berodung: Claude



woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: Gréngespon - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • **Herausgeberin**: woxx soc. coop. • **Redaktion**: Karin Enser (karin.enser@woxx.lu), Robert Garcia (robert.garcia@woxx.lu), Léa Graf (lea.graf@woxx.lu), Richard Graf (richard.graf@woxx.lu), Germain Kerschen (germain.kerschen@woxx.lu), Muriel Prieur (muriel.prieur@woxx.lu), Bibine Schulze (bibine.schulze@woxx.lu), Armand Turpel (armand.turpel@woxx.lu), Renée Wagener (renee.wagener@woxx.lu), Danièle Weber (daniele.weber@woxx.lu) • **Karikaturen**: Guy W. Stoons • **Fotos**: Christian Mosar • **Verwaltung**: Monique Ludovicy (monique.ludovicy@woxx.lu) • **Bürozeiten**: Mo - Fr 9 bis 12 und 13 bis 16 Uhr. Unterzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. • **Druck**: Imprimerie COPE, Luxembourg • **Einzelpreis**: 1,49 • **Abonnements**: 52 Nummern kosten 59,50 (Ausland zzgl. 22,31); StudentInnen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 24,79 • **Postscheckkonto**: CCPL 102654-28 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk "Neu-Abo"; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • **Anzeigen**: Espace Régie Luxembourg s.a. - Tél.: 26 25 75 - 1 Fax: 26 25 75-75 • **Recherchefonds**: Spenden zur Unterstützung des weiteren Ausbaus des Projektes auf das Konto CCPL 24495-51 der "Solidaritéit mam Gréngespon asbl" sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto. • **Post-Anschrift**: woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg • **Büros**: 51, Av. de la Liberté (2. Stock), Luxembourg • **E-mail**: woxx@woxx.lu • **Site**: www.woxx.lu • **Tel.:** (00-352) 29 79 99-0 • **Fax**: 29 79 79

Mangen, Centre Culturel, Sandweiler, 20h.

Le langue à langue des chiens de roche, de Daniel Danis, Théâtre du Saulcy, Metz, 20h30.

Le marchand de fables va passer, Maison de la Culture, Arlon, 20h30. Tél. 0032 63 22 04 39. COMPLET!!

C'était mieux quand c'était pire, de et avec Claude Frisoni, TOL, Luxembourg-Bonnevoie, 20h30.

party/bal

Luke-Party, Alternative, Crossover, Metal, Lucky's Luke, Trier, 23h. Tel. 0049 651 8 34 53.

konterbont

Der Herr der Ringe, Teil 1, Folgen 1 bis 10 (von 30) der Hörspielfassung des SWR/WDR, TUFA, Kleiner Saal, Trier, 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Sa, 12.1.

junior

L'oeil de l'artiste, visite-atelier pour enfants, avec Vanessa Staudt, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

musek

Jahreseröffnungskonzert, "Messias" von Georg Friedrich Händel, Völklinger Hütte, Gebläsehalle, Völklingen, 19h.

Baby it's cold outside, Chanson und Musical mit Petra Lamy und Wolf Giloi, Leidinger (Mainzer Str. 10), Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 93 27 - 0.

Faust (Margarethe), Opéra von Charles Gounod, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

The Dugs, en avant programme: Franke Heitz, Les Trinitaires, Metz, 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Elektrofabrik, DJs legen unter dem Motto "Irritant agents" auf, Ratelach, KUFA, Esch, 21h.

Poundcake, blues, The Swingin' Blues Shack, Ettelbruck, 21h.

theater

Außer Kontrolle, Komödie von Ray Cooney, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Drei Mal Leben, Stück von Yasmina Reza, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Harold und Maude, Komödie von Colin Higgins, Theater, Trier, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Blue Jeans, spritzige Revue, Theater, Esch, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Ibrahim Bassa, von Daniel Casper von Lohenstein, mit Dieter Laser, Tutesall, Luxembourg, 20h. Tel. 26 45 88 70 (15h - 19h).

Les Fourberies de Scapin, de Molière, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

Häppi end, Text a Spill: Jemp Schuster, Musek: Erny Delosch, Artistesch Berodung: Claude Mangen, Festsall vun der Gemeng, Dudelange, 20h.

Lächer-lech, e lëschtegen Dräi-Akter, Regie Jean-Marie Petit, Festsall vum Gewerkschaftsheem, Dudelange, 20h30. Tél. 51 42 48 (16h -19h). (Non-fumeurs).

C'était mieux quand c'était pire, de et avec Claude Frisoni, TOL, Luxembourg-Bonnevoie, 20h30.

party/bal

Defibrillator, die ExHaus-Fete, ExHaus, Trier, 21h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Tough Stuff, Super Rock Night mit DJ Don (Flash), Stage, Trier, 21h. Tel. 0049 651 5 61 10 20.

HomoFatal, Famfatal und Homo Sapiens feiern gemeinsam, bis 3 Uhr, TUFA, Trier, 21h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Warme Nächte, für Lesben, Schwule und Freunde, Garage, Saarbrücken, 22h. Tel. 0049 681 3 13 31.

Luke-Party, Alternative, Crossover, Metal, Lucky's Luke, Trier, 23h. Tel. 0049 651 8 34 53.

Deep Atmosphere @ Luxembourg, Melusina, Luxembourg, 23h.

konterbont

The Forces of Magic, avec David Goldrake, Centre polyvalent "La Chiers", Differdange, 20h.

Der Herr der Ringe, Teil 2, Folgen 11 bis 20 (von 30) der Hörspielfassung des SWR/WDR, TUFA, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

S.C. 35 c, une leçon de breakdance, avec la Namur Break Sensation et la Compagnie Victor B., Arsenal, Grande Salle, Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

So, 13.1.

junior

Urmel aus dem Eis, Märchen nach

Max Kruse, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 11h. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

De Pavarolli sengt net méi, mam Kannertheater Jaddermunnes, Festsall, Gilsdorf, 15h.

Eiskalte Zeiten, ein Stück über Zivilcourage für HeldInnen ab 6, Schlosskeller, Saarbrücken, 15h. Tel. 0049 681 5 06 73 67.

Winnie will woanders schlafen, mit den Tischmarionetten des Fabula Theaters, Das Kleine Theater im Rathaus (Eingang Betzenstraße), Saarbrücken, 15h. Tel. 0049 681 9 36 49 - 0.

Max und Moritz, Ballett für Kleine und Große nach Wilhelm Busch, TUFA, Großer Saal, Trier, 16h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Peter und der Wolf, ein musikalisches Märchen von Sergej Prokofjev, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 18h. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

musek

Marcel Azzola & Lina Bossatti, panorama complet de toute l'histoire de l'Accordéon, La Passerelle, Florange, 15h. Tél. 0033 3 82 59 17 99.

European Plectrum Orchestra, oeuvres de Kieffer, Baumann, Rebel, Calace et Konietzny, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 17h. Informations, tél. 26 81 21 - 304.

The Kelly Family, Sporthalle, Oberkorn, 18h.

Die Zauberflöte, Oper von W. A. Mozart, Theater, Trier, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

theater

Oyé Luna, pièce de Richard Demarcy, inspirée d'un conte portugais brésilien et de sa variante africaine, Théâtre, Esch, 16h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Les Fourberies de Scapin, de Molière, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.

Viel Lärm um nichts, Komödie von W. Shakespeare, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Herr Kolpert, Farce von David Gieselmann, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Indien, Tragikomödie von Josef Hader und Alfred Dorfer, Studio des Theaters, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

konterbont

Marc Trivier et Peter Friedl, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h + 15h. Tél. 22 50 45.

Goldrallye, Atelier, natur musée, Luxembourg, 15h + 17h. Tel. 46 22 33 - 1.

Or - Gold, visite guidée, natur musée, Luxembourg, 16h. Tél. 46 22 33 - 1. En français.

Chinesischer Staatszirkus, Congresshalle, Saarbrücken, 16h + 20h. Tel. 0049 681 9 48 48 - 0.

Der Herr der Ringe, Teil 3, Folgen 21 bis 30 (von 30) der Hörspielfassung des SWR/WDR, TUFA, Kleiner Saal, Trier, 17h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Exploration du monde, l'Egypte des Pharaons, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95.



Dans le cadre de ses débats "Sträitkultur" l'hebdomadaire woxx en collaboration avec RTL Radio Lëtzebuerg invitent à une table ronde en luxembourgeois

Destinatioun 700.000, Eldorado oder Horrorszenario?

le jeudi, 17 janvier 2002, 20 h 15 au café de la Kulturfabrik (Esch-Alzette)

Participeront au débat:

Jean-Claude Juncker, premier ministre • **Laura Zuccoli**, ASTI • **Blanche Weber**, Mouvement Ecologique • **Jean-Claude Fandel**, CGFP • **Romain Hilgert**, journaliste

Repenser le Luxembourg dans la perspective d'un accroissement considérable de la population pour les décennies à venir - tel est le défi qui se pose aux forces vives de la société luxembourgeoise. Faut-il freiner ce développement, ou faut-il plutôt l'encadrer, et de quelle manière? Comment faire rimer 700.000 avec développement durable et cohésion sociale? Voilà quelques-unes des questions qui animeront notre débat.

Traduction en français sur demande (au plus tard jusqu'au 14.1.02, tél. 29 79 99-10)

